
Heinrich
SCHUTZ

Weihnachts-Historie

SWV 435

für Einzelstimmen, Chor SSATTB
Instrumente und Basso continuo

2 Violinen, 2 Gamben, 2 Blockflöten, 2 Posaunen, 2 Z.
Violone und Orgel

herausgegeben von Günter Graulich

Christmas History

for solo voices, choir SSATTB, instruments

edited by Günter Graulich · English version by

Greg McCulloch

Schutz-Ausgabe

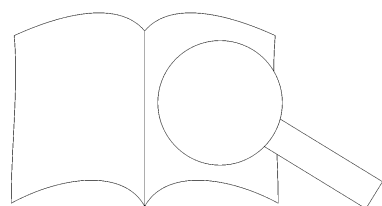
Sämtliche Werke nach

herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Partitur/Full score



Carus 20.435/50



Weihnachts-Historie

Historia der freuden- und gnadenreichen Geburt Gottes
und Marien Sohnes Jesu Christi

Exordium: Liturgisch üblicher Text des 16. Jahrhunderts

Weihnachtsbericht: Lukas 2, 1-21; Matthäus 2, 1-23; Lukas 2, 40

Schlußchor: Mittelalterliche Weihnachtssequenz »Grates nunc omnes«,

deutsch bei Johann Spangenberg (»Kirchengesenge Deudtsch«) 1545

und in der Pfalz-Neuburger Kirchenordnung 1557

Kombinierte Ausgabe aus SWV 435a und SWV 435

1. INTRODUCTION oder Eingang

Sinfonia.

Chorus instrumentalis

Heinrich Schütz

1. 672

Violine 1
(a¹ - a²)

Violine 2
(c¹ - b²)

Alttenorgambe 1
Altposaune
(a - b¹)

Alttenorgambe 2
Tenorposaune
(d - g¹)

Fagott
(F - a)

Sopran
Instrument 1
(d¹ - f²)

Altus
Instrument 2
(a - b¹)

Tenor
Instrument 3
(cis - f¹)

Baß
Instrumenten
(F - c¹)

Obligat - Instrumente
(ergänzt)

Complement-Chor
(ergänzt)

ORGANUM

Sinfonia.

6 6 b



Vorabdruck der Partitur

Aufführungsdauer / Duration: ca. 45 min.

© 1998 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.435/50

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law. / Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber: Günter Graulich

Generalbaßaussetzung

und Ergänzung der Sätze 1 und 11: Paul Horn

English text by David Johnston and Derek McCulloch

6 10

Die Ge - burt, die Ge - burt un-sers
The glad birth, the glad birth of our

Die Ge - burt, die Ge - burt
The glad birth, the glad birth

Die Ge - burt, die G
The glad birth, the

6 10

Die Ge - burt,
The glad birth,
Die Geburt. 10

6 6 5 4 3

13

Her - ren Je - su Chri - sti,
Lord and Saviour Je - sus Christ,

Her - ren Je - su Chri - sti,
Lord and Saviour Je - sus Christ,

Je - su Chri - sti,
Je - sus Christ,

Her - ren Je - su Chri - sti,
Lord and Saviour Je - sus Christ,

Je - su Chri - sti,
Je - sus Christ,

Her - ren Je - su Chri - sti,
Lord and Saviour Je - sus Christ,

5 6 7 6 4 # 6 7 6 4 #

wie uns die von den hei - - li - gen E - van - ge - li - sten
 in - the words of the ho - ly E - van - ge - lists' des - cription,
 wie uns die, wie uns die von den hei - - li - gen E - van - ge - lists'
 in the words, in the words of the ho - ly E - van - ge - lists'
 wie uns die, wie uns die von den hei - - li - gen E - van - ge - lists'
 in the words, in the words of the ho - ly E - van - ge - lists'

20
 5 6 # 5 6 # #

25

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

br
whc

be - schrie - ben wird,
who wrote it down,

wie uns die, wie
in the words, in

rie
rote

be - schrie - ben, be - schrie - ben wird,
who wrote it, who wrote it down

die, wie
ds, in

wie
in

3

4

4

b

31

— uns die, wie uns die von den hei-li-gen E-van-ge li - sten, von den
 — the words, in — the words of the ho-ly E-van-ge-lists' des - crip - tion, of the

uns die, wie uns die von den hei-li-gen E-van-ge - li - st
 the words, in the words of the ho-ly E-van-ge-lists' des - crip -

— uns die, wie — uns die von den hei-li-
 — the words, in the words of the ho-ly

31 uns die, wie uns die von den hei-li-
 the words, in the words of the ho-ly

4 # 4 #

35

hei-li-gen E-van-ge ho-ly E-van-ge-lis. be - schrie - - ben wird.
 ho-ly E-van-ge-lis. who wrote it down.

hei-li-ge ho-ly E-v - - sten be - schrie - - ben wird.
 ho-ly E-v - - tion, who wrote it down.

hei-li-gen E-van-ge li - sten be - schrie - - ben wird.
 ho-ly E-van-ge-lists' des - crip - tion, who wrote it down.

en, von den hei-li-gen E-van-ge li - sten be -
 tion, of the ho-ly E-van-ge-lists' des - crip - tion, who

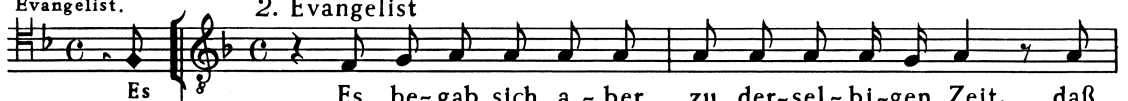
4 3

Jesu Geburt | The birth of Jesus

Evangelist.

2. Evangelist

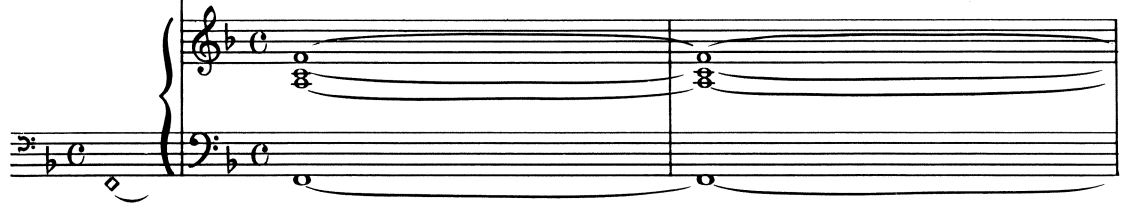
Tenor
(d - f¹)



Es

Es be-gab sich a - ber zu der-sel-bi-gen Zeit, daß
And be-hold, it came to pass in those — days, that

Basso continuo
(D - a)



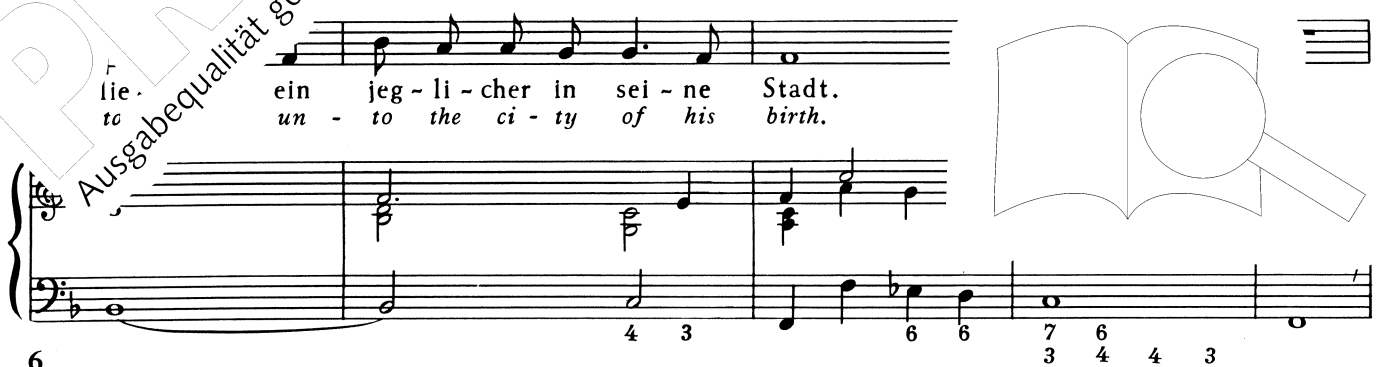
ein Ge-bot von dem Kai-ser Au - gu - sto aus - ging, daß al - le Welt ge - schät -
there went out a de - cree from — Caesar Au - gus - tus, that all the world en - roll



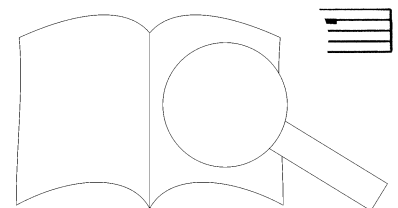
Und die - se Schät - zung war die er - ste ging der Zeit, da Cy -
(And this tax - ing was the first; — ing the time when Cy -



re - ni - us Land - re - ni - us was war. Und je - der-mann ging, daß er sich schät - zen
(i - a.) And ev' - ry - one went — that he might be



lie - ein jeg - li - cher in sei - ne Stadt.
to un - to the ci - ty of his birth.



17
8
Da mach-te sich auch auf Jo-seph aus Ga-li - lä - a, aus der Stadt Na-za-reth, in das
A-mong them there went up Jo-seph be-ing of Ga-li-lee, and went from Na-za-reth, to Ju-

17

21
8
jü - di-sche Land zu der Stadt Da - vids, die da hei - ßet Beth - le - hem, dar
daea, to the ci - - ty of Da - vid, which is call - ed Beth - le - hem; (t)

21

24
8
daß er von dem Hau-se und Ge-schlech-te Da-vids war, er zu-zen lie-Be-
he was of the lin-e-age and house of Da - - vid, he was great with child, all for tax-ing,

24

28
8
mit Ma-ri - a, sei-r die war schwan-ger. Und als sie da-
and with him Ma-ry, his be-ing great with child. And, while they yet

28

33
8
am die Zeit, daß sie ge - bä-ren soll - te. Und
it was time that she should be de - li - vered. And s

33

38
Sohn und wik- kelte ihn in- Win - deln und leg-te ihn in ei - ne Krip - pe; denn sie
son, and wrapped him round in- swad - dling, and laid him in a low - ly man - ger, for they

5 6 7 6

43
hat-ten sonst keinen Raum in der Her-ber-ge. Und ren
could - not find a room for them in the inn. And, me

3 4 4 3 4

48
Hir-ten in der-sel-bi-gen Ge-gend auf dem Fel - d. ü. des Nachts ih - re
coun - try there were shepherds a - bid - ing in the f. a. watch - ov - er their

51
Her - de. Und H En-gel trat zu ih-nen, und die Klar-heit des
flock by night. An' an an- gel came up-on them, and the glo-ry of the

um sie; und sie furch - tensich sehr. Und
round a-bout them: and [they were sore a - fraid. And

en:
m:

6 4 3

3. Intermedium 1: Der Engel zu den Hirten auf dem Felde.

Alttenorgambe 1
(c1 - es2)

Alttenorgambe 2
(c1 - d2)

Sopran
(c1 - g2)

Basso continuo
(D - d1)

Obligat-Instrumente

Violetta 1.

Violetta 2.

Canto Solo

Sinfonia

Engel

Violon
Theorba
ORGANO.

Sinfonia

Fürchtet euch nicht, fürchtet euch nicht!
Be not a - fraid, be not a - fraid,

Sir

ich ver - kün - di - ge
lo, I bring un-to

Be Freu-de, gro-ße, gro-ße Freu-de, sie -
y - ful tid-ings, joy - ful, joy - ful tid-ings, for

19

19 kün - di - ge euch gro - ße, gro - ße Freu - de, gro - ße, gro - ße Freu -
bring un - to you joy - ful, joy - ful tid - ings, joy - ful, joy - ful tid -

24

24 de, gro - ße, gro - - ße Freu - de.
ings, joy - ful, joy - - ful tid - ings.

31 *Presto*

31 *Solo* Freude, die al - - der - fah - ren wird, ich ver - kün - di - ge
Joy to all peo - - all peo - ple, lo, I bring un - to

38

38 euch - ße, gro - ße Freu - de, gro - ße, gro - ße Freu - de.
- ful, joy - ful tid - ings, joy - ful, joy - ful tid - ings.

46 *Presto*

Solo

Denn euch, euch, euch ist heu - te der Hei - land ge - born, der Hei - land ge -
 This day, this day to all men a Sa - viour is born, a Sa - viour is

46 Solo

52

born, wel - cher ist Chri - stus: Chri - stus, der Herr, i
 born, which is Christ the Lord, born in the ci -

52

5 6 6 6 5 b 4 #

58 *Tempo I*

vids. Ich ver - kün - di - ge eu - ro - gro - ße Freu - de, gro - ße,
 vid. Lo, I bring un - t' r' al, joy - ful tid - ings, joy - ful,

58

6 5 6 b b

63

freu - de.
 tid - ings.

63

6 # 6 4 #

68 *Presto*

Solo

Und dies habt zum Zei-chen: Ihr wer-det fin-den das Kind in
 And this is a sign to you; for ye shall find the young babe, all

68 Solo

6 5 #

73

Win-deln-ge-wik-kelt und in ei-ner
 wrapped round in swad-dling, in a low-l-ger

73

6 6 5 4 #

78 *Tempo I*

gen. Ich ver-kün-ge Be, gro-ße Freu-de, gro-ße,
 ing. Lo, I bring - ge - ful, joy - ful tid - ings, joy - ful,

78

6

83

gr-ße Freu-de.
 ful tid - ings.

83

6 #

88 *Presto*

Solo

Ihr wer-det fin-den das Kind, ihr wer-det fin-den das Kind in Win-deln_

88 Solo For ye shall find the young babe, for ye shall find the young babe all wrapped_ round

6

94

tr.

ge-wik-kelt_ und in ei-ner Krip-pen lie-gen, ur

94 in-swad-dling_ in a low-ly man-ger-ly-ing, ur

98

6 7 6 # 6

101 *Tempo I*

pen lie-gen.

101 ger-ly-ing.

105

4

als-bald war da bei dem En-gel die Men-

forth-with there was with the an-gel a mul-

4
8
4
scha - ren, die lo - be - ten Gott und spra - chen:
host, sing - ing prais - es to God, and say - ing:

4 # 6 7 6

5. Intermedium 2: Die Menge der

Violine 1
(g¹ - d³)

Violine 2
(*f1 - a2*)

Fagott
(*F - c1*)

Sopran 1
Diskantgambe 1 ad lib.
(e¹ - g²)

Sopran 2
Diskantgambe 2 ad lib.
(c1 - g2)

Altus
Altenorgambe 1 ad lib.
(g - b¹)

Tenor 1
Alttenorgambe 2 ad lib.
(c - gl)

Tenor 2
Baßgambe 1 ad lib.
(c - f¹)

Baß
Baßgam² - :
(F - 2)

Basso continuo
(*F-d¹*)

Violino 1^{mo}.
Violino 2^{do}
Fagotto.
Cantus 1.
Cantus 2.
Altus.
Violon
Theorba
Organum.

5 9

Gott, Eh - re sei Gott, Gott in der Hö - he, Eh re,
 God, glo - ry to God, God in the high - est, glo - ry,
 Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott, Gott in der Hö - he,
 glo - ry to God, glo - ry to God, God in the high - est,
 - re - sei - Gott, Eh - re sei Gott, Gott in der Hö - he,
 - ry - to - God, glo - ry to God, God in the high - est,

5 9

12

Eh - re sei Gott, Gott
 glo - ry to God, God
 est,

ch - re sei Gott, Gott in
 Glo - ry to God, God in
 Eh - re sei Gott in

Frie - de, Frie
 peace on eart
 16

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PROBE-PARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

18

22

Eh - re sei Gott, Gott in der Hö - he, he,
glo - ry to God, God in the high - est,
Eh - re sei Gott, Gott in der Hö - he, he,
glo - ry to God, God in the high - est,
Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott, Gott in der Hö -
glo - ry to God, glo - ry to God, God in the hi -
der Hö - he, he, Eh - re sei Gott, Gott in
the high - est, glo - ry to God, God in
der Hö - he, he, Eh - re sei Gott
the high - est, glo - ry to God
Frie - de, Frie - de auf Er - den, Frie - de,
peace on earth ev - er - last - ing, peace on

18

4 3

25

...und den Men -
...and to all
...und den Men -
...and to all
...und den Men -
...and to all
Frie - auf Er - den,
er - last - ing,

29

6 7 6

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

31 35

... und den Men - schen ein Wohl - ge -
 ...and to all men, to all - ge -
 schen ein Wohl-, ein Wohl - ge -
 men, to all, to all - ge -
 - ge - fal - len, ein Wohl -
 men good - will, to all -
 Wohl-, ein Wohl-,
 all, to all,

31

8: 8:

6 5 #

37

- fal - len! ge, Frie - de auf Er - den
 good - will! on earth ev - er - last - ing,
 - fal - len! Frie - de, Frie - de auf Er - den
 good - will! Peace on earth ev - er - last - ing,
 - fal - len! Frie - de, Frie - de auf Er - den
 good - will! Peace on earth ev - er - last - ing,
 Frie - de, Frie - de auf Er - den
 peace on earth ev - er - last - ing, 41
 Frie - de, Frie - de auf Er - den
 peace on earth ev - er - last - ing,

6 7 6 #

44

und den Men - - - - - schen ein Wohl -
and to all men, to all -

Men - - - - - schen ein Wohl -
all men, to all -

und den Men - - - - - schen ein Wohl -
and to all men, to all -

44

8: 8: 8: 8:

6 5 #

50

Frie - de.
peace or

F

Er - last -

den ing,

und den
and to

und den
and to

den und den Men - - - - - schen
ing, and to all men

und den Men - - - - -
and to all

len,
will,

54

4 # b b 7 6 # # #

[illegible]

82 86

ein Wohl-, ein Wohl-, ein Wohl-,
to all, to all, to all,
ge-fal-len, ge-fal-len, ge-fal-len,
men good will, men good will, men good will,
ein Wohl-ge-fal-len, ein Wohl-, ein Wohl-
to all men good will, to all, to all
ge-fal-len, ein Wohl-, ein Wohl-
men good will, to all, to all
Wohl-ge-fal-len, ein Wohl-,
all men good will, to all, to all
ein Wohl-ge-fal-len, ein Wohl-
to all men good will, to all

82 86

6 4 6 6

88

Wohl-, in
all,
Wohl-,
all,
len,
will,
ein Wohl-ge-fal-len!
to all men good will!
ein Wohl-ge-fal-len!
to all men good will!
Wohl-,
all,
ein Wohl-
to all

6 6 5

PROBEKOPPIERT
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6. Evangelist

Und da die En-gel von ih-nen gen Himmel fuhren, sprachen die Hirten un-ter-ein-an - der:
 And, as the angels were gone from them in - to hea-ven, the shepherds said - one to a - no - ther:

5

6 6 4 3

7. Intermedium 3: Die Hirten auf dem Felde.
 Sinfonia

Altblockflöte 1 (4')
 (c2 - d³)

Altblockflöte 2 (4')
 (h¹ - d³)

Fagott
 (D - c¹)

Altus 1
 (h - a¹)

Altus 2
 (g - a¹)

Altus 3
 oder Tenor
 (f - f¹)

Basso continuo
 (F - c¹)

Obligat-Instrumente

Favorit-Sänger

Flauto 1.

Flauto 2.

Fagotto.

Altus primus.

8 Laßet

Altus secundus.

8 Laßet

Altus tertius vel in Tenore

8 Laßet

Organum

3

6 7 6 5 6

6

6

9

Las-set uns nun *f*
Let us rise and *g*

1 gen Beth - le - hem,
now to Beth - le - hem,

Las-set uns nun ge - - - hen gen Beth - le -
Let us rise and go - - - now to Beth - le -

lasset uns nun ge - ~ ~ ~ hen, ge ~ ~ ~ hen gen Beth-le - hem
 let us rise and go ~ ~ ~ now, go ~ ~ ~ now to Beth-le - hem

hem, las-set uns nun ge ~ ~ ~ hen gen Beth ~
 hem, let us rise and go ~ ~ ~ now to Beth -

~ ~ hen gen Beth - le-hem, lasset uns nun ge ~ ~ ~ hen gen Beth
 ~ ~ now to Beth - le-hem, let us rise and go ~ ~ ~ now to Be-

nichte se - ~ hen, die da ge-sche-hen ist,
 geth - er this thing which now is come to pass,

und die Geschichte se - hen, die da ge-sche-hen ist,
 and see to-geth-er this thing which now is come to pass,

und die Geschichte se - hen, (this thing w

Three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

und die Ge-schichte se - hen, die da ge-sche-hen ist,
and see to - geth - er this thing which now is come to pass,

und die Ge-schich-te se - hen, die da ge-sche-hen ist,
and see to - geth - er this thing which now is come to pass,

und die Ge-schichte se - hen, die da ge-sche-hen ist,
and see to - geth - er this thing which now is come to pass,

Piano accompaniment for measures 22-26. The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

Three voices and piano accompaniment for measures 27-30. The piano part continues with its characteristic accompaniment.

die da ge-
which now

und der Herr uns kund-ge - tan hat.
which the Lord hath made known un - to us.

nen ist, und der Herr uns kund-, uns kund-ge - tan hat.
to pass, which the Lord hath made, hath made known un - to us.

nen ist, und der Herr uns kund-, uns
to pass, which the Lord hath made, hath

Piano accompaniment for measures 31-35. The piano part features a more complex texture with some triplets and a final cadence.

8. Evangelist

Und sie ka-men ei-lend- und fan-den bei-de, Ma-ri-en und Jo-seph, da-zu das
 And they came with haste and there they found them, both Ma-ry and Jo-seph, and found the

Kind in der Krip-pen lie-gend. Da sie es a-ber ge-se-hen
 babe in a man-ger ly-ing, and hav-ing wit-nessed it with th-

brei-te-ten sie das Wort aus, wel-che id e-sem Kin-de ge-
 then did they make known a-broad that wh out the ba-by in

sa-get war. U- fü es kam, ver-wun-der-ten sich der Re-de-
 Beth-le-hem. and the word did mar-vel at it and won-dered

nen die Hir-ten ge-sa-get hat-ten.
 which was told to them by the shep-herds.

19
Ma - ri - a a - ber be - hielt al - le die - se Wort und be - we - get sie in
But Ma - ry kept to her - self all the things they said and pon - dered them with -

19

5 6

23
ih - rem Her - zen. Und die Hir - ten keh - re - ten wie - der um
in her heart. And the shep - herds re - turned to their flock a - g'

23

6 7 6

27
prei - se - ten und lo - be - ten Gott um al - les, das se
sing - ing praise and glo - ry to God for all the thi - sea, ge - hö - ret
that they had

27

30
hat - ten, wie denn zu
seen, as it had been

30

6 5
4 3

34
Ta - ge um wa - ren, daß das Kind be - schnit -
ght days were ac - com - plished for the in - fant's cir - c

34

38

Na - me ge - nen - net Je - sus, wel - cher ge - nen - net war — von dem En - gel,
 child — and called him Je - sus, for he was nam - ed thus — of the an - gel

38

4 #

42

e - he - denn er im Mut - ter - lei - be emp - fan - gen ward. (Lukas 2, 1-21)
 be - fore the time he was con - ceived in his mo - ther's womb.

42

b 6 4 #

45

Die Weisen aus dem M
 Da nun Je - sus re. men
 Now when Je - s' he of Beth - le - hem

45

6 4 3

49

im jü - di - scher des Kö - ni - ges He - ro - dis, sie - he,
 in the land of Ju the days — of King He - rod, lo, then,

49

b

5

6

5 #

10

Wo ist der neu-ge-bor-ne
Where is the newborn king of

Kö-nig,
Is-rael,

Wo ist der neu-ge-bor-ne
Where is the newborn king of

Kö-n'
Is-

10

14

Kö-nig
Is-rael.

der neu-ge-bor-ne, neu-ge-bor-ne
the newborn king, the newborn king of

Kö-nig, der neu-ge-bor-ne
Is-rael, the newborn king of

der neu-ge-bor-ne, neu-ge-bor-ne
the newborn king, the newborn king of

den,
rael,

der neu-ge-bor-
the newborn king,

18

18

Kö-nig der Ju - den? Wir ha-ben seinen Stern — ge-sehen im Morgenlan -
 Is - rael, of Is - rael? For we have seen his star — in hea-ven, his star in hea -

Kö-nig der Ju - den? Wir ha-ben seinen Stern — ge-sehen im Mor - gen
 Is - rael, of Is - rael? For we have seen his star — in hea-ven, his star in

der Ju - den? Wir ha-ben seinen Stern — ge-sehen im Mor
 of Is - rael? For we have seen his star — in hea-ven, his str

18

22

de, ven,
 de.

ge-se-hen, sei-nen Stern — ge-se-hen im Mor-gen-
 in hea-ven, seen his star — in hea-ven, his star in

Stern — ge-se-hen, sei-nen Stern — ge-se-hen im Mor-gen-
 star — in hea-ven, seen his star — in hea-ven, his star in

wir ha-ben sei-nen Stern — ge-se-her
 for we have seen his star — in hea-ve

lan - de, wir haben seinen Stern — ge-se-hen, seinen Stern — ge-se -
 hea - ven, for we have seen his star — in hea-ven, seen his star — in hea -

lan - de, wir haben seinen Stern — ge-se-hen, seinen Stern — ge-se -
 hea - ven, for we have seen his star — in hea-ven, seen his star — in hea -

lan - de, wir haben seinen Stern — ge-se-hen, seinen Stern — ge-se -
 hea - ven, for we have seen his star — in hea-ven, seen his star — in hea -

hen im
 ven,

de und sind kommen, und sind
 ven, and are come now, and are

de und sind kommen, und sind
 ven, and are come now, and are

or-gen-lan - de
 star in hea - ven,

32

kommen, ihn an-zu-be - ten,
come now to kneel be - fore him,

kommen, ihn an - zu-be - ten,
come now to kneel be - fore him,

und sind kommen, ihn an-zu-be - ten,
and are come now to kneel be - fore him,

32

35

und sind k
and are com.

„, ihn an-zu-be - ten,
now to kneel be - fore him,

und sind kommen, ihn an-zu-be - ten,
and are come now to kneel be - fore him,

„, und sind kommen, ihn an-zu-be -
now, and are come now to kneel be - fore

6 7 6

38

kom - men, und sind kom - men, und sind kom - men, sind
come now, and are come now, and are come now, are

und sind kom - men, und sind kom - men,
and are come now, and are come now,

und sind kom - men, und sind ko
and are come now, and are c

38

5 6 5 6 5 6

40

kom - men, an - zu - be - ten, an - zu - be - ten.
come now kneel be - fore him, kneel be - fore him.

ko - an - zu - be - ten, an - zu - be - ten.
neel be - fore him, kneel be - fore him.

an - zu - be - ten, ar
kneel be - fore him, knee

42

3 4 3

10. Evangelist

Da das der Kö - nig He - ro - des hö - re - te er - schrak er
Now when these things were told un - to King He - - rod, he was trou - bled,

und mit ihm das gan - ze Je - ru - sa - lem. Und ließ -
and with him the whole of Je - ru - sa - lem. And wher -

sam - meln al - le Ho - hen - prie - ster und Sc. le. un - ter dem
gath - ered to - geth - er all the chief priests and " le. a - mong the

Volk und er - ih nen, wo Chri - stus
peo - ple, he de the tell him where Christ the

bo - ren wer - den, Und sie s
ld have his birth - place, and they sc

Sinfonia

Altposaune
(a - b¹)

Tenorposaune
(c-f¹)

*Baß 1
oder Bariton
(c - d¹)*

Baß 2
(G - b)

Baß 3
(*D - b*)

Baß 4
(D-b)

Basso continuo
(C-f)

[illegible]

jü - di - schen Lan - ci - ty of Ju -	de, dah,	zu in	Beth - le - hem im Beth - le - hem, the
--	-------------	----------	--

jü - di - schen Lan -	de,	zu Beth - le -	hem	im jü -
ci - ty of Ju -	dah,	in Beth - le -	hem,	the ci -

Zu	Beth-le-hem im	jü- dī-schen Lan -	de,	zu	Beth-le-hem im
In	<i>Beth-le-hem, the</i>	<i>ci - ty of Ju -</i>	<i>dah,</i>	<i>in</i>	<i>Beth-le-hem, the</i>

Zu Beth-le-hem im jü-di-schen Lan-de n
In Beth-le-hem, the ci-ty of Ju-da ie

11

jü - di-schen Lan - de; denn al - so steht ge - schrie - - ben, denn al -
 ci - ty of Ju - dah, for - thus it is writ - - ten, for -

di-schen Lan - de; denn al - so steht ge - schrie - - ben,
 ty of Ju - dah, for - thus it is writ - - ten,

jü - di-schen Lan - de; denn al - so
 ci - ty of Ju - dah, for - th

jü - di-schen Lan - de; der

4 3 6 6

15

so steht ge-schrie - be at anrie - - ben durch den Pro - phe - ten, Pro -
 thus it is writ - ten writ - - ten by - the pro - phet, the

at ge - schrie - - ben durch den Pro -
 it is writ - - ten by - the

al-so steht ge - schrie - - ben durch den Pro - phe - ten,
 or - thus it is writ - - ten by - the pro - phet,

denn al-so steht ge - schrie - - ben
 for - thus it is writ - - ten

6 6 7 6 5 6 # 2 4 2 #

36 38

men forth

der a

Her-zog, ru - ler,

der and

ü-ber mein Volk Is - ra - el

denn aus dir soll mir kom - men der Her-zog, der ü-ber mein Volk

for from thee there shall come forth a ru - ler, and he shall be a

men forth

der a

Her-zog, der ru - ler, a

Her-zog, ru - ler,

der and

ü-b'lk

men forth

der a

Her-zog, ru - ler,

der and

ü-ber meir he shall

36 38

6 7 6

41

el nor

Is - ra - el

gov - er - nor

Herr Is - ra - el

sei, denn aus dir soll mir el, for from thee there shall

ein Herr of Is - ra - el

Herr Is - ra - el

sei, denn aus dir soll mir el, for from thee there shall

Herr Is - ra - el

sei, denn aus dir soll mir el, for from thee there shall

41

6 4 #

44

kom - men
come forth

der Her -
a ru -

kom - men
come forth

der Her - zog,
a ru - ler,

denn aus dir soll mir kom - men der Her - zog,
out of thee there shall come forth a ru - ler,

kom - men
come forth

der Her -
a ru -

44

4 # 6 7 6 # 7 6

he reduced • Carus-Verla

48

zog,
ler,

er
ne shall be a

der
and

Is - ra-el,
gov - er - nor,

ü - ber mein Volk Is - ra-el ein
he shall be a gov - er - nor of

er
and

Is - ra-el,
gov - er - nor,

ü - ber mein Volk Is - ra-el,
he shall be a gov - er - nor,

51



der ü-ber mein Volk Is-ra-el, ü-ber mein Volk
and he shall be a gov-er-nor, he shall be a

Herr sei, der ü-ber mein Volk Is-ra-el, ü-ber mein Volk
Is-ra-el, and he shall be a gov-er-nor, he shall be a gov-er-nor,

der ü-ber mein Volk Is-ra-el, ü-ber mein Volk
and he shall be a gov-er-nor, he shall be a gov-er-nor, ü-

der and ü-ber mein Volk Is-ra-el, ü-ber me
and he shall be a gov-er-nor, he shall

51



54



Is-ra-el, i
gov-er-nor, -nor

ü-ber
he shal'

mein Volk Is-ra-el ein Herr
all be a gov-er-nor of Is-ra-el sei.
el.

Is-ra-el ein Herr
gov-er-nor of Is-ra-el sei.
el.

Is-ra-el ein H
gov-er-nor of l

12. Evangelist

Da be-rief He-ro-des die Wei-sen heim-lich und er-ler-ne-te mit Fleiß von ih-nen,
Then King He-rod called the three wise men pri-vi-ly, and he dil-i-gently in-quired of them—

wann der Stern — er-schie-nen wä-re und wei-se-te sie gen Beth-le-hem und
when the star — at first had ap-peared to them, and sent them straightway to Beth-le-hem ar

13. Intermedium 6: Herode Sinfonia

Trompete 1
oder Diskantzink 1
(g¹- c³)

Trompete 2
oder Diskantzink 2
(g¹- c³)

Baß
(F- d¹)

Obligat-Instrumente

Clarin primo.
vel Cornettino

Clarin secundo.
vel Cornettino

Basso solo

Sinfonia Zie

Basso continuo
(E-b)

Organum.

7

Zie-het hin, zie-het hin, zie-het hin,
 Now go forth, now go forth, now go forth,

7 à 3

10

Solo

zie-het hin und for-schet flei-Big, for-schet flei-
 now go forth, now go and seek him, go and s

10

Solo

t tie, nach dem
 out the

Carus-Verlag

13

Kind-lein, und for-sch flei
 in-fand, now go

13

ei-Big nach dem Kind-lein, nach dem
 seek ye out the in-fand, seek the

8 7 #

16

lein, und for-schet flei-Big nach
 fand, now go and seek ye out

16

n

4 #

19

Kind-lein, nach dem Kind - - - - - lein; und wenn ihr's
seek him, seek the in - - - - - fant; and when ye

19

Solo

3 4 3

22

fin - - - - - det, so sa - get mir es wie - der, so
find him, then bring me word and tell me, then

22

5 6

4 #

25

der,
me,

25

et mir es wie - der, wie - der,
me word and tell me, tell me,

28

sa - get mir es wie - der, wie - der,
bring me word and tell me, tell me,

28

31

kom - me, daß ich auch kom - me und es an - be -
 come al - so, that I may come al - so and may a - dore

6 7 6

34

te, him, und es an - be - te
 him, and may a - dore

37

daß ich auch kom - me und es an - be - te, him,
 that I may come - so and may a - dore him,

40

an - be - may a - dore

3 6 4 3 4 3 6 4 3 4 3

14. Evangelist

Als sie nun den Kö-nig ge-hö-ret hat-ten, zo-gen sie hin. Und
When the three had heard what the King com-man-ded, forth then they went. And

5 sie-he, der Stern, den sie im Mor-gen-lan-de ge-se-hen hat-ten, ging vor ih-nen hin
lo, now, the star which they had seen a-bove them in the east, now went on a - b

9 bis daß er kam und stund o-ben ü-ber, da das
un-til it came and stood o-ver that place where

Da
When

14 sie den Stern sa-hen,
they had seen the star—

14 ed-reu-et und gin-gen in das Haus und
joy-ful, and went in-to the house, and

18 th-ein mit Ma-ri-a, sei-ner Mut-ter, u
-fant and saw Ma-ry his mo-ther, c

d
d

22
8 be- te- ten es an und tä- ten ih- re Schät- ze auf und schenkten ihm Gold, Weih-
wor-shipped on their knees and when— they had opened their treasures they gave to him gold, in -

26
8 - rauch und Myr- rhen. Und Gott be- fahl ih- nen im Traum, e
- cense and myrrh. — And be- ing warned of God in a dream y

30
8 sich nicht soll-ten wie-der zu He-ro- des len- ken, g
should not jour-ney back in to He- rod's King- dor . u .i- nen an- dern Weg
their own coun - try

34
8 wie-der in ihr Læ
by— an- other Læ

34
8 Da sie a-ber hin-weg-ge-zo-gen wa-ren,
And when the three— wise men were de-part-ed,

38
8 da er-schien der En-gel des Her-ren dem Jo-seph
, there ap-peared the an-gel of the Lord un- to Jo- seph

15. Intermedium 7: Der Engel zu Joseph.

Alttenorgambe 1
(f - f²)

Alttenorgambe 2
(f - d²)

Sopran
(c¹ - g²)

Basso continuo
(E - a)

Obligat-Instrumente

Violetta prima.

Violetta secunda.

Canto solo

Engel

Sinfonia

Organum

5

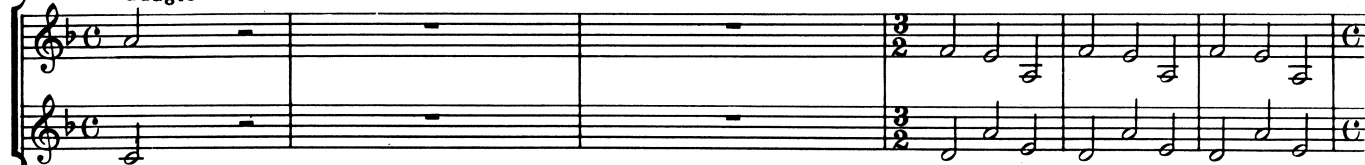
Ste-he auf, ste-he auf, ste-he auf, ste-he auf,
Now a - rise, now a - rise, now now a - rise, now a -

10

auf, Jo - - seph, auf, auf, Jo
a - rise, Jo - - seph, a - rise, Jo

15

adagio



Solo



Now a-rise

and take the in-fant to-geth-er with his mo-

ther,

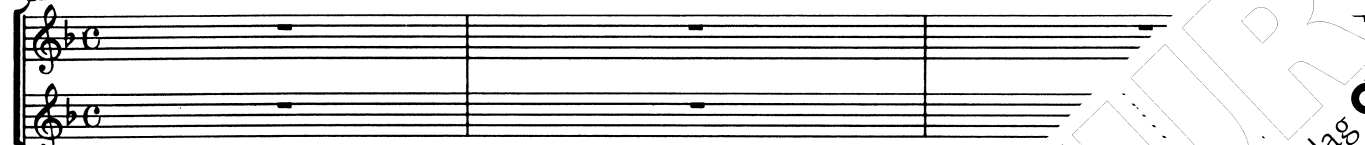
and

15

adagio



21

fleuch
flee

24

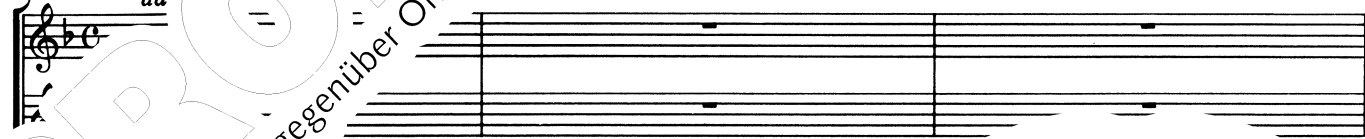


24



29

ad



thou there un-til I bring thee

32

han - den, daß He - ro - des das Kind - lein su - che, das - sel - be um - zu - brin -
 hand, — that King He - rod will seek - the in - fant, that he may then des - troy

32

5 6 6 6 4 3

36 *Tempo I* *adagio*

gen.
him.

36

6 6

40

han - den, daß He - ro - des das Kind - lein su - che, das - sel - be um - zu - brin -
 hand, — that King He - rod will seek - the in - fant, that he may then des - troy

40

6 6 4

44 *Tempo*

han - den, daß He - ro - des das Kind - lein su - che, das - sel - be um - zu - brin -
 hand, — that King He - rod will seek - the in - fant, that he may then des - troy

44

6 6 4 3

16. Evangelist.

Und er stund auf und nahm das Kind-lein und sei-ne Mut-ter zu
 When he a-rose he took the young child and al-so Ma-ry his

The first system of the musical score. It features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a treble and bass clef. The time signature is common time (C). The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note G, then a half note A, and continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

sich bei der Nacht und ent-weich in Ä-gyp-
 mo-ther by night and he fled in-to E-

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A key signature change to E-flat major is indicated by a flat sign on the F line.

und blie-be all-da bis nach dem To-de He-
 and there did re-main un-til the death of K: roa, saß er-fül-let
 it might be ful-

The third system of the musical score. The vocal line includes a half note and a quarter note. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A key signature change to E-flat major is indicated by a flat sign on the F line.

wür-de, was der
 filled- which w-
 ro- by the pro-phet der da spricht:
 hath- said:

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with a half note and a quarter note. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A key signature change to E-flat major is indicated by a flat sign on the F line.

ten ha-be ich mei-nen Sohn ge-ru-fen.
 ä-gypt have I found my son and called him."

The fifth system of the musical score. The vocal line begins with a half note and a quarter note. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A key signature change to E-flat major is indicated by a flat sign on the F line.

Kindermord des Herodes | Slaughter of the Innocents

20

Da nun He-ro - des sa - he, daß er von den Wei - sen be - tro - gen war, ward er sehr
Now when King He - rod saw that he had been de - ceived by the three wise men, was ex - ceed - ing

24

zor - nig und schicket aus und ließ al - le Kin - der zu Beth - le - hem tö -
wroth - ful and he sent forth, and had all the chil - dren of Beth - le - hem put

28

und an ih - ren Gren - zen, die da zwei - jäh -
and with - in her bor - ders all those that were tw o. en, nach der
der, all ac -

31

Zeit, die er mit Fleiß
cord - ing to the time

er - net - hat - te. Da, da ist er -
learned from the wise men. Then, then was ful -

35

ed w. - sa - get ist durch den Pro - phe - ten Je - re - mi -
een spo - ken of by the pro - phet Je - re - mi -

it:

39

„Auf dem Ge-bir-ge hat man ein Ge-schrei ge-hö - ret, viel Kla - gens,
 High on the moun-tain there was heard a voice la-ment - ing, with sigh - ing,

39

4 # 6 6b 6

45

Wei - nens und Heu - - lens;
 weep - ing, and mourn - ing.

45

49

6 6 6 6 # 6 6 7

52

Ra - hel be - wei-ne-te ih-re Kin - der trö - sten las -
 Rach - el, who weep-eth for all her chil - dren words of com -

52

b # 4 #

56

sen, denn es war
 fort, weep - ing be -

56

6

uckkehr aus Ägypten / Return from Egypt

Da a - ber He-ro-des ge-stor-ben war,
 But af - ter the death of King He - rod,

67

da er-schien der En-gel des Her-ren dem Jo-seph
 there appeared an an-gel of the Lord un - to Jo - seph

67

ch:
 ':

6 6

17. Intermedium 8: Der Engel zu Joseph in Ägypten.

Alttenorgambe 1
(a - f2)

Alttenorgambe 2
(f - e2)

Sopran
(c1 - e2)

Basso continuo
(E - g)

Obligat - Instrumente

Violetta prima

Sinfonia

Violetta secunda.

Canto solo

Engel

Organum.

4 Ste

6

6

5

Ste - he auf, ste-he auf, ste-he auf,
Now a - rise, now a - rise, now a - rise,

5

auf, ste-he auf, ste-he
a - rise, now a - rise, now a -

8

seph,
- seph,

ste - he auf, ste-he auf, ste-he
now a - rise, now a - rise, now a -

6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11

ste - he auf, ste - he auf, ste - he auf, Jo - seph!
now a - rise, now a - rise, now a - rise, Jo - seph!

14 *adagio*

adagio

Ste - he auf und nimm das Kind - lein
Now a - rise and take the in -

14

7 6 4 #

17 *Tempo I*

Tempo I

ste - he auf, ste - he au
now a - rise, now a - rise

21 *adagio*

ste-he auf und nimm das Kind-lein und sei-ne Mut-ter zu
 now a-rise and take the in-fant and take his mo-ther with

21 *adagio*

25

dir und zeuch hin, und zeuch hin 1. sie sind ge-stor-
 thee, and go forth, and go el, for they are now

25

29

ge-stor-ben, die dem Kin-de nach dem
 are now dead, which be-fore did seek the

32

den,
him,

sie sind ge - stor - ben, sie sind ge - stor -
for they are now dead, for they are now

32

35

ben, die dem Kin - de nach dem Le - ben, die
dead, which be - fore did seek the child, be - fore did

Le - ben - stun -
kill, to - kill

35

38

18. Evangelist.

Und er stund auf und nahm das Kind - lein und sei - ne Mut - ter zu
 And he a - rose and took the Christ child and took his mo - ther with

The first system of the musical score. It features a vocal line in G-clef and a piano accompaniment in F-clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords and single notes, with a 5 and 6 indicated below the bass line.

sich und kam in das Land Is - ra - el.
 him, and came to the land of Is - ra - el.

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and a 6 4 3 fingering indicated.

Da er a - ber hö - re - te, daß Ar - che - zu di - an - de Kö - nig
 But when he had heard it told that Ar - che land of Ju -

The third system of the musical score. The vocal line has a quarter rest followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment is mostly chords, with a 6 4 3 fingering indicated.

war, an - statt sei ers ro - dis, fürch - tet' er sich, da - hin zu
 dah in the room g He - rod, fear held him back from go - ing

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and a 6 4 3 fingering indicated.

Und im Traum emp - fing er Be -
 and in a dream he heard the com -

The fifth system of the musical score. The vocal line begins with a quarter rest, followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords and single notes, with a 5 and 6 indicated below the bass line.

17
8 zog in die Ör-ter des ga-li-lä-i-schen Lan-des und kam und woh-ne-te in der
turned then a-side in - - to the parts of Ga-li-lee: and came and dwelt in a

17

20
8 Stadt, die da hei-Bet Na-za-reth; auf daß er - fül - let wür-de, w
ci-ty, which is called Na-za-reth: that it might be ful-filled -

20

23
8 sa-get ist durch den Pro-phe-ten: a - nus hei -
long fore-told by the ho-ly pro-phets, be sa-za-rene -

23

27
8 Ben.“ (Matthäus 2, 1-23) - das Kind wuchs und ward stark im Geist,
the child grew and waxed strong in spi-rit,

27

3. Weis-heit, und Got-tes Gna-de war
his wis-dom, and the grace of God was up-on

3. 1.

3 6 4 4 3

19. Der Beschluß.

Chorus instrumentalis

Violine 1
(g1 - b2)

Violinum primum

Violine 2
(f1 - f2)

Violinum secundum

Alttenorgambe 1
(c1 - c2)
Altposaune
(g - h1)

Viola 1

Trombon 1.

Alttenorgambe 2
Tenorposaune
(e - g1)

Viola 2
ergänzt

Trombon 2.

Fagott
(F - c1)

Fagotto

Sopran
Instrument 1 ad lib.
(f1 - es2)

Cantus

Chorus. Qua'

Danck

Altus
Instrument 2 ad lib.
(b - a1)

Altus

Danck

Tenor
Instrument 3 ad lib.
(d - f1)

Tenor

Baß
Instrument 4 ad lib.
(F - d1)

P

Dank sagen wir al - le,
Now let us all thank thee,

Basso continuo
(F - c1)

Basso et Organo

6 10

al - le Gott, al - le Gott, al - le Gott, al - le Gott,
 thank thee, God, thank thee, God, thank thee, God, thank thee, God,
 Gott un - serm Herrn Chri - sto, Gott un - serm Herrn Chri - sto, Gott un - serm Herrn Chri - sto,
 God our Lord, Christ Je God our Lord, Christ Je God our Lord, Christ Je

6 10

14 1c

sei-ner Ge - burt, mit sei-ner Ge - burt hat er -
 hath with his birth, who hath with his birth shone up -
 sei-ner Ge - burt, mit sei-ner Ge - burt hat
 hath with his birth, who hath with his birth shone
 mit sei-ner Ge - burt, mit sei-ner Ge - burt, mit sei-ner Ge - burt hat
 s who hath with his birth, who hath with his birth shone

der uns mit sei-ner Ge - burt, mit sei-
 Je - sus who hath with his birth, who hath
 18
 6 6 6

22 26r

leuch - tet us, und uns er - lö - set
on us, and hath re - deemed his

er - leuch - tet us, und uns er
up - on us, and hath er
er - leuch - tet us, und ur
up - on us, and

leuch - tet us, et his

22 26

29

hat mit sei om des Teu - fel's Ge - walt,
peo - ple bu the de - vil's de - ceit,
hat mi te sion von des Teu - fel's Ge - walt,
peo - pl sion from the de - vil's de - ceit,
Blu - te von des Teu - fel's Ge - walt,
pas - sion from the de - vil's de - ceit,

eo - y nem Blu - te von des Teu - fel's

Measures 35-40 of the musical score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics for measures 35-40 are: "von des Teu - fels Ge - walt, de - vil's de - ceit,".

Measures 35-40 of the musical score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics for measures 35-40 are: "von des Teu - fels Ge - walt, de - vil's de - ceit,".

Measures 35-40 of the musical score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics for measures 35-40 are: "von des Teu - fels Ge - walt, de - vil's de - ceit,".

Measures 41-46 of the musical score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics for measures 41-46 are: "Teu - fels Ge - walt, des the Teu - fels Ge - walt. de - vil's de - ceit, des the Teu - fels Ge - walt. de - vil's de - ceit.".

Measures 41-46 of the musical score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics for measures 41-46 are: "Teu - fels Ge - walt, des the Teu - fels Ge - walt. de - vil's de - ceit, des the Teu - fels Ge - walt. de - vil's de - ceit.".

Measures 41-46 of the musical score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics for measures 41-46 are: "Teu - fels Ge - walt, des the Teu - fels Ge - walt. de - vil's de - ceit, des the Teu - fels Ge - walt. de - vil's de - ceit.".

Den sol-len wir al-le mit sei-nen En-geln lo-ben mit Schal-le, den sol-len wir
Now let us all praise him with all his an-gels, praise him with mus-ic, now let us all

Den sol-len wir al-le mit sei-nen En-geln lo-ben mit Schal-le, den s
Now let us all praise him with all his an-gels, praise him with mus-ic, now

Den sol-len wir al-le mit sei-nen En-geln lo-ben mit Schal-le,
Now let us all praise him with all his an-gels, praise him with mus-ic,

Den sol-len wir al-le mit sei-nen En-geln lo-ben mit Schal-le,
Now let us all praise him with all his an-gels, praise him with mus-ic

47

53

al-le mit mit Schal-le, lo-ben mit Schal-le,
praise him with am with mus-ic, praise him with mus-ic,

al-le lo-ben mit Schal-le, lo-ben mit Schal-le,
praise him praise him with mus-ic, praise him with mus-ic,

cn-geln lo-ben mit Schal-le, lo-ben mit Schal-le,
an-gels, praise him with mus-ic, praise him

sei-nen En-geln lo-ben mit Schal-le, lo.
all his an-gels, praise him with mus-ic, prais

55

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing,

56

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin - gen, sing - ing,

57

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

58

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

59

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

60

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

61

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

62

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

63

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

64

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

65

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

66

sin - gen, sing - ing, sin - gen: sing - ing, Preis sei praised be Gott, God, sin

may be reduced • Carus-Verlag

65

Preis sei
praised

gen, sin - gen:
sing - ing, sing - ing,

Preis sei
praised be

Gott,
God,

sin - gen, sin - gen:
sing - ing, sing - ing,

Preis sei
praised be

Gott,
God,

sin - gen, sin - gen:
sing - ing, sing - ing,

Preis sei
praised be

Gott,
God,

69

Preis
praised

6

6

72

76

Gott in der Hö - he, sin - gen, sin - gen: Preis sei Gott, sin - gen, sin - gen:
 God in the high - est, sing - ing, sing - ing, praised be God, sing - ing, sing - ing,

Gott in der Hö - he, sin - gen, sin - gen: Preis sei Gott, sin - gen, si -
 God in the high - est, sing - ing, sing - ing, praised be God, sing - ing,

Gott in der Hö - he, sin - gen, sin - gen: Preis sei Gott, sin
 God in the high - est, sing - ing, sing - ing, praised be God, si

72

76

he reduced • Carus-Verlag

[illegible]

87 91

Gott in der Hö - he, Preis sei Gott in der Hö - he, Preis sei
 God in the high - est, praised be God in the high - est, praised be

87 91

Gott in der Hö - he, Preis sei Gott in der Hö - he, Preis sei
 God in the high - est, praised be God in the high - est, praised be

87 91

Gott in der Hö - he, Preis sei Gott in der Hö - he, Preis sei
 God in the high - est, praised be God in the high - est, praised be

87 91

Gott in der Hö - he, Preis sei Gott in der Hö - he, Preis sei
 God in the high - est, praised be God in the high - est, praised be

94

Gott, God, in in der the Hö - he!
 God, God, in in der the high - est.

98

preis sei Gott in der Hö - he!
 praised be God in the high - est.

98

preis sei Gott in der Hö - he!
 praised be God in the high - est.

98

preis sei Gott in der Hö - he!
 praised be God in the high - est.